



Der Menschenrechtsbeirat  
der Stadt Graz

# Rapport des droits de l'homme de la ville de Graz 2021

version courte

Traduction en français simplifié, réalisée à partir de la version courte allemande.

Université de Graz

ITAT (Institut de traduction et d'interprétation)

Département français

Module de traduction « Société et culture »

Semestre d'été 2022

Étudiantes : Linda Kores, Martha Rivadeneira Caldas, Lisa Scheer, Camille Soulet,  
Christina Steiner, Carmen Suppan, Barbara Zechner

Chargée de cours : Anne Durand

Mentions légales

© Menschenrechtsbeirat der Stadt Graz, 2022.

Adresse :

Geschäftsstelle des Menschenrechtsbeirats der Stadt Graz:

Europäisches Trainings- und Forschungszentrum für Menschenrechte und  
Demokratie (ETC Graz)

Elisabethstraße 50B

8010 Graz, Autriche

[menschenrechtsbeirat@etc-graz.at](mailto:menschenrechtsbeirat@etc-graz.at), [www.etc-graz.eu](http://www.etc-graz.eu)

## Table des matières

1. Introduction .....	4
2. Le droit au logement et la pandémie de COVID-19 .....	5
3. Droit au logement : résultats .....	6
3.1. Protection légale.....	6
3.2. Disponibilité des services, du matériel, des installations et des infrastructures.....	6
3.3. Capacité de paiement.....	7
3.4. Habitabilité.....	8
3.5. Accessibilité.....	9
3.6. Emplacement.....	9
3.7. Synthèse des résultats .....	10
4. Recommandations pour améliorer le droit au logement dans la ville de Graz ...	12
Membres du conseil consultatif des droits de l'homme de la ville de Graz.....	13

## 1. Introduction

Les droits de l'homme sont des droits fondamentaux pour tous les êtres humains. C'est aussi valable à Graz. Ainsi, la ville de Graz a créé un conseil consultatif des droits de l'homme. Sa fonction est de conseiller les responsables politiques. Le conseil publie chaque année un rapport sur les droits de l'homme. Le rapport présente l'actualité et les problèmes liés aux droits de l'homme à Graz. Il pose les questions suivantes : dans quels domaines respecte-t-on les droits de l'homme ? Où y a-t-il des problèmes ?

Le rapport des droits de l'homme 2021 est le 14e rapport du conseil consultatif des droits de l'homme de la ville de Graz. Le rapport est consacré au droit au logement. Les habitantes et habitants de Graz n'ont pas tous les mêmes droits en matière de logement.

Le rapport des droits de l'homme 2020 avait déjà identifié de nombreux problèmes concernant le droit au logement. Le rapport des droits de l'homme 2021 vérifie si ces problèmes existent toujours. D'importantes institutions de la ville de Graz ont donné leur avis sur ces problèmes. Des entretiens ont aussi eu lieu avec des expertes et des experts. Ces entretiens ont permis d'établir d'autres constats.

Le rapport des droits de l'homme 2021 décrit ces constats et ces problèmes. Il contient également des recommandations qui s'appuient sur la situation du droit au logement dans la ville de Graz. Ces recommandations s'adressent au conseil municipal de Graz et doivent aider les responsables politiques à mieux appliquer le droit au logement. L'application de ces recommandations permettrait d'améliorer la situation de beaucoup de personnes à Graz.

## **2. Le droit au logement et la pandémie de COVID-19**

La pandémie de COVID-19 a été un grand choc pour de nombreuses personnes à Graz. La crise sanitaire a touché tout le monde à Graz. Cette crise a limité les relations sociales. À plusieurs reprises, les écoles ont fermé pendant plusieurs semaines. Les loisirs étaient rarement possibles. Beaucoup de personnes étaient en télétravail. La vie des gens s'est de plus en plus restreinte à leur logement.

Le droit au logement est un droit de l'homme fondamental. De nombreux autres droits de l'homme sont liés au droit au logement. Par exemple le droit à la famille, aux loisirs, ou encore à la protection contre la violence. Il faut protéger le droit au logement, surtout pendant la crise sanitaire. En effet, depuis le début de cette crise, les habitantes et les habitants de Graz doivent passer beaucoup plus de temps qu'auparavant dans leur appartement. Avoir un bon logement est donc très important.

Le droit au logement comprend 6 grands aspects :

- 1. Protection légale**
- 2. Disponibilité des services, du matériel, des installations et des infrastructures**
- 3. Capacité de paiement**
- 4. Habitabilité**
- 5. Accessibilité**
- 6. Emplacement**

Le droit au logement doit respecter tous ces points. Le chapitre suivant décrit les résultats de ces six points dans la ville de Graz.

### **3. Droit au logement : résultats**

#### **3.1. Protection légale**

Les habitantes et les habitants de la ville de Graz vivent dans des logements très différents. Il y a des appartements en location et en propriété. Certaines personnes vivent aussi dans des colocations ou des centres d'hébergement d'urgence.

Toutes les personnes vivant à Graz ont besoin d'une protection convenable en matière de droit au logement, et d'une protection contre le harcèlement et les menaces. Elles doivent également être protégées contre le risque de perdre leur logement sans raison ou de devoir quitter leur logement très rapidement.

#### **Résultats :**

Il existe à Graz de nombreux établissements dits « d'hébergement ». Il s'agit d'établissements qui logent des personnes contre une rémunération. Les gens qui habitent dans ces hébergements sont surtout des travailleurs saisonniers et des personnes ne trouvant pas de logement ailleurs. Ces personnes ne sont pas protégées par le droit locatif. Elles peuvent être expulsées n'importe quand. De plus, ces logements sont souvent en très mauvais état.

#### **3.2. Disponibilité des services, du matériel, des installations et des infrastructures**

Chaque logement doit comprendre certaines installations, comme l'eau potable, mais aussi une source d'énergie pour cuisiner, se chauffer et s'éclairer. Les logements doivent disposer de toilettes et d'une salle de bain. Dans les logements, il faut pouvoir stocker des provisions et éliminer les déchets ménagers.

Il est très important que tous les logements offrent un bon accès aux services d'urgence. Ces services soutiennent et conseillent les personnes.

Toutes ces installations sont destinées à assurer la santé et la sécurité des habitantes et des habitants.

#### **Résultats :**

De nombreuses personnes perdent leur logement parce qu'elles souffrent de troubles psychiques. Beaucoup d'autres perdent leur logement parce qu'elles sont alcooliques ou toxicomanes. Souvent, les centres d'hébergement d'urgence sont le dernier recours de ces personnes. Elles peuvent se rendre dans un centre d'hébergement d'urgence pour ne pas dormir dans la rue. Avec la pandémie de COVID-19, de plus en plus de personnes sont atteintes de maladies psychiques.

Les personnes handicapées ont souvent besoin de logements spécialement équipés. Tous les logements ne sont pas adaptés.

La ville de Graz n'offre pas assez d'aide aux enfants en difficulté et aux jeunes. Il y a trop peu de logements pour accueillir les enfants et les jeunes qui ne peuvent pas habiter dans leur famille. Très peu de logements existent pour les enfants agressifs ou les enfants handicapés. Parfois, ces enfants doivent être logés très loin de leurs parents. Par conséquent, ils ne peuvent se voir que très rarement.

La ville de Graz devrait intervenir très tôt pour aider les enfants et leurs familles. Ainsi, les enfants pourraient rester dans leur famille et ne devraient pas habiter ailleurs. Mais en ce moment, il y a encore trop peu d'aides précoces.

Dans la ville de Graz, il n'y a pas assez de personnes qui travaillent à plein temps dans les crèches et les jardins d'enfants. Il n'y a pas non plus assez de places pour les enfants de Graz, ni dans les crèches, ni dans les jardins d'enfants, ni dans les garderies. Il existe beaucoup trop peu d'offres de prise en charge, surtout pour les enfants plus âgés et les jeunes. Pourtant, une bonne garde d'enfants est très importante pour que tous les enfants puissent grandir bien et en sécurité.

### **3.3. Capacité de paiement**

Les logements à Graz doivent être abordables. Cela signifie que le prix des loyers ne doit pas être trop cher. La ville de Graz doit aider les personnes qui n'ont pas les moyens de s'offrir un logement.

Il faut protéger les locataires des augmentations du prix des loyers.

#### **Résultats :**

Chaque année, de nombreuses personnes emménagent à Graz. Ces personnes ont besoin d'un logement. Actuellement, il n'y a pas assez de logements à Graz. Il n'y a surtout pas assez de logements abordables. Beaucoup de logements de la ville de Graz sont trop chers. Les personnes qui y vivent n'ont souvent plus assez d'argent pour le reste. Par exemple, pour la nourriture ou bien les loisirs. La situation est particulièrement difficile pour les femmes seules, les parents célibataires, les personnes âgées et les jeunes familles.

Beaucoup de personnes n'ont pas les moyens de se loger sur le marché immobilier privé. La ville de Graz peut attribuer en tout 11 000 logements sociaux. Les loyers de ces logements sont beaucoup moins chers.

À Graz, les personnes en difficulté peuvent faire une demande de garantie de ressources minimales. C'est une aide financière adaptée aux besoins de la personne. Pour obtenir cette aide, il faut présenter un contrat de location en vigueur. Les personnes sans contrat n'ont pas droit à la garantie de ressources minimales. Les délais d'attente sont également très longs avant de toucher l'argent.

Maintenant, l'aide sociale a remplacé la garantie minimale de ressources. Il est possible d'en faire la demande même sans contrat de location. On ne sait pas encore si la situation des personnes en difficulté s'en trouvera améliorée.

### **3.4. Habitabilité**

Les logements de la ville de Graz doivent être habitables. Cela veut dire que les logements doivent offrir assez d'espace aux occupantes et aux occupants. De plus, ils doivent protéger du froid, de la chaleur, de l'humidité, de la pluie et du vent. Les logements doivent être construits de manière à garantir la sécurité des occupantes et des occupants, et ne pas nuire à leur santé.

#### **Résultats :**

Dans la ville de Graz, il y a de plus en plus de circulation automobile. Par conséquent, les logements sont plus bruyants et exposés aux émissions de particules fines et d'oxyde d'azote. Cela peut provoquer des problèmes de santé.

L'augmentation du trafic dans la rue représente un danger pour les enfants, car ils ont moins d'espace pour jouer et ils ne peuvent pas bouger librement.

De plus en plus de logements sont construits à Graz. Même dans les quartiers où il y en a déjà beaucoup. Par conséquent, le bruit augmente. Et cela provoque aussi des conflits entre voisins, car les gens vivent trop les uns sur les autres. Les conflits sont particulièrement nombreux depuis le début de la crise sanitaire, car les personnes doivent passer beaucoup plus de temps à la maison.

La construction de nouveaux logements réduit les espaces verts. C'est pourquoi il fait de plus en plus chaud à Graz. Cela peut poser des problèmes aux enfants et aux personnes âgées.

Même dans les hébergements d'urgence, l'habitabilité n'est pas assurée pour tout le monde. Les personnes transgenres en particulier ne savent souvent pas à qui s'adresser lorsqu'elles sont en détresse.

Les familles sont extrêmement touchées par la crise sanitaire. Elles vivent souvent dans des appartements trop petits. À cause de la pandémie de COVID-19, les enfants et les jeunes ne peuvent pas toujours aller à l'école. Ils doivent suivre les cours et réviser à la maison. Les parents sont eux aussi souvent à la maison où ils doivent travailler et s'occuper en même temps des enfants. Cela provoque des tensions.

Beaucoup d'enfants et de jeunes souffrent de problèmes psychiques, car ils sont perturbés par la pandémie de COVID-19. Les appartements trop petits, les disputes dans la famille ou le manque de contact avec les amis peuvent être à l'origine de ces problèmes.

Actuellement, il n'y a pas assez d'offres dans la ville de Graz pour aider les enfants et les jeunes qui ont des problèmes psychiques.

À cause de la crise sanitaire, les femmes craignent davantage les violences domestiques. Il peut s'agir de violence physique ou de violence psychique. Dans la majorité des cas, c'est le compagnon de la femme qui est violent. À cause de la crise



sanitaire, les femmes ne peuvent pas se séparer de leur compagnon. Elles doivent rester en couple, même si elles subissent des violences.

### **3.5. Accessibilité**

Les logements doivent être accessibles. Cela signifie que les logements doivent tenir compte des besoins particuliers de chacun. Par exemple, les personnes handicapées doivent elles aussi avoir accès à un logement. Les personnes issues de l'immigration ne doivent pas non plus être défavorisées.

#### **Résultats :**

La ville de Graz dispose d'un grand nombre de logements sociaux. Les logements sociaux sont destinés aux personnes en situation difficile. Les conditions à remplir pour obtenir un logement social ont changé au cours des dernières années. Désormais, seules les personnes ayant résidé à Graz pendant un minimum de cinq années consécutives peuvent demander un logement social. Certaines personnes ne peuvent donc pas demander de logement social, alors qu'elles ont obtenu l'asile en Autriche.

Beaucoup de personnes ont des difficultés à trouver un logement sur le marché locatif privé. Les logements sur le marché locatif privé coûtent très cher. Les personnes doivent verser une caution à leur propriétaire. Les locataires doivent également meubler le logement. Il peut y avoir des frais supplémentaires à payer à l'agence immobilière. Pour beaucoup de gens, surtout les sans-emploi et les personnes sans revenu, les coûts liés au logement sont trop élevés.

Le marché locatif privé est aussi source de discriminations. Les propriétaires refusent souvent les familles avec plusieurs enfants. Même les personnes qui ont obtenu l'asile en Autriche ont souvent du mal à trouver un logement.

Beaucoup de personnes qui ne trouvent pas de logement doivent se réfugier dans des hébergements d'urgence. Parmi les personnes concernées, il y a beaucoup de femmes avec des enfants. Ces dernières années, ces personnes ont passé de plus en plus de nuits dans les hébergements d'urgence.

### **3.6. Emplacement**

Les logements doivent être bien situés, dans un endroit sûr. Les personnes doivent pouvoir se rendre à leur lieu de travail en bus ou en train par exemple. D'autres infrastructures importantes doivent se trouver près du logement. Par exemple, des structures d'accueil d'enfants ou des services de santé.

Les personnes qui vivent à la campagne doivent aussi avoir accès à ces infrastructures importantes.

#### **Résultats :**

Les jeunes qui vivent à Graz souhaitent profiter des espaces publics et des parcs. Il y a régulièrement des restrictions à cause de la crise sanitaire. Il y a également des conflits quand les jeunes occupent les espaces publics malgré les restrictions.

À Graz, il existe trop peu d'endroits pour les jeunes. Des endroits où les jeunes peuvent se retrouver sans devoir acheter quelque chose. Des endroits où les jeunes peuvent faire du bruit sans déranger les autres.

Les logements dans certains quartiers de Graz sont très chers. Beaucoup de personnes ne peuvent pas payer le loyer dans ces quartiers. C'est pourquoi ces personnes vivent dans d'autres quartiers où les logements sont moins chers. Beaucoup de personnes qui ont immigré en Autriche par exemple vivent dans ces quartiers. Ainsi, beaucoup d'enfants immigrés fréquentent les mêmes garderies et les mêmes écoles de quartier. Beaucoup d'enfants n'y sont pas assez encouragés. Les personnes qui vivent dans les quartiers moins chers sont souvent plus défavorisées que les populations des autres quartiers de Graz.

### **3.7. Synthèse des résultats**

Les résultats du rapport des droits de l'homme 2021 peuvent se résumer en quatre points :

#### **Dimension économique (capacité de paiement) :**

Toutes les personnes à Graz ne peuvent pas s'offrir un bon logement. Il est particulièrement difficile de trouver un bon logement sur le marché immobilier privé. Emménager dans un tel logement coûte très cher. Il faut payer la caution, les meubles et la commission à l'agence immobilière.

Les personnes qui font la demande d'un logement attribué par la ville de Graz doivent souvent attendre très longtemps. Pour certaines personnes, il est impossible de demander un tel logement.

Dans certains quartiers à Graz, les personnes en difficulté sont particulièrement nombreuses.

#### **Dimension sociale (société) :**

Beaucoup de personnes sont désavantagées lorsqu'elles recherchent un logement. Les groupes les plus touchés sont les familles nombreuses, les personnes réfugiées en Autriche, les sans-emploi et les personnes souffrant de troubles mentaux. Souvent, les propriétaires ont des préjugés et ne veulent pas louer leurs appartements à ces personnes.

Beaucoup de personnes concernées doivent se rendre dans les hébergements d'urgence. Mais cette aide est souvent insuffisante.

#### **Dimension écologique (problèmes environnementaux) :**

On construit de plus en plus de logements à Graz. Les grands espaces verts comme les parcs ou les forêts diminuent. Les gens n'ont plus assez d'espace libre pour leurs loisirs. Cela crée des conflits entre différents groupes d'individus.

Les gens sont obligés de vivre les uns sur les autres. Cette situation augmente le bruit et entraîne des conflits de voisinage.

À Graz, la circulation augmente. Cela a des conséquences sur l'environnement et la santé des gens.

**Dimension institutionnelle (lois et réglementations) :**

Les lois déterminent qui peut faire une demande de logement social auprès de la ville de Graz. Ces lois excluent certaines personnes.

Les centres d'hébergement n'ont pas de réglementation. Les personnes qui y sont hébergées n'ont aucune protection.

## **4. Recommandations pour améliorer le droit au logement dans la ville de Graz**

Le droit au logement n'est pas garanti pour tout le monde à Graz. Voici donc quelques recommandations qui permettraient d'améliorer la situation de beaucoup de gens à Graz.

### **Dimension économique (capacité de paiement) :**

1. La ville de Graz doit soutenir les personnes en recherche d'un logement. Les aides financières doivent répondre aux besoins des gens. Les aides ne doivent défavoriser personne.
2. Il est important de ne pas interrompre l'aide financière. Les personnes ne doivent pas être livrées à elles-mêmes sans aide financière.

### **Dimension sociale (société) :**

1. Les personnes en difficulté doivent pouvoir obtenir un logement sans avoir à remplir certaines conditions.
2. Il convient d'éviter l'expulsion des personnes incapables de payer leur loyer.
3. Il faut arrêter de défavoriser les personnes sans domicile et faire cesser les préjugés envers ces personnes.

### **Dimension écologique (problèmes environnementaux) :**

1. Il faut créer plus d'espaces verts pour la population de Graz.
2. La ville de Graz doit désigner un ou une « responsable des personnes se déplaçant à pied ». Cette personne doit conseiller la ville de Graz.
3. La ville de Graz doit apporter son aide en cas de conflits dans l'espace public.

### **Dimension institutionnelle (lois et réglementations) :**

1. Les logements fournis par la ville de Graz doivent être accessibles à tous. Cela doit également valoir pour les personnes ayant obtenu l'asile en Autriche.

## Membres du conseil consultatif des droits de l'homme de la ville de Graz

Situation : août 2021

<b>Mag.<sup>a</sup> Angelika Vauti-Scheucher (présidente)</b> Universalmuseum Joanneum, Stabsstelle für Inklusion und Partizipation	<b>Joe Niedermayer</b> RosaLila PantherInnen
	<b>Wolfgang Pucher</b> Pfarrer Vinzenzgemeinschaft Eggenberg
<b>Mag. Max Aufischer (vice-président)</b> Kulturvermittlung Steiermark	<b>Mag. Hans Putzer</b> Bürgermeisteramt
<b>Dr. Wolfgang Benedek</b> Universitätsprofessor i.R. Karl- Franzens-Universität Graz	<b>Mag.<sup>a</sup> Denise Schiffrer-Barac</b> <i>kija</i> Steiermark
<b>Sigrid Binder</b> Grüne Gemeinderätin a.D.	<b>Dr. Manfred Scaria</b> Oberlandesgericht Graz
<b>Mag.<sup>a</sup> Jutta Dier</b> Friedensbüro Graz	<b>Mag. Michael Schwanda</b> Oberlandesgericht Graz
<b>Günther Ebenschweiger</b> Präventionskongress	<b>Mag. Armin Sippel</b> FPÖ GR-Klub
<b>Mag. Christian Ehetreiber</b> ARGE Jugend gegen Gewalt und Rassismus	<b>Dr. Klaus Starl</b> Geschäftsstelle, ETC Graz
<b>Mag. Godswill Eyawo</b> MigrantInnenbeirat	<b>Peter Stöckler</b> ÖVP GR-Klub
<b>Mag.<sup>a</sup> Daniela Grabovac</b> Antidiskriminierungsstelle Steiermark	<b>Niko Swatek, BSc</b> NEOS
<b>Karl Heinz Herper</b> SPÖ GR-Klub	<b>Mag.<sup>a</sup> Ulrike Taberhofer</b> KPÖ GR-Klub
<b>Mag.<sup>a</sup> Dr.<sup>in</sup> Elke Lujansky-Lammer</b> Gleichbehandlungsanwaltschaft Regionalbüro Steiermark	<b>Lisa Weichsler, BA MA</b> Interreligiöser Beirat
	<b>Dr. Josef Wilhelm</b> Vorstand Friedensbüro Graz
<b>Mag.<sup>a</sup> Gabriele Metz, MA</b> Ombudsstelle für Grazer Mädchen und Frauen	<b>Manuela Wutte, MA</b> Grüne GR-Klub